NSK

Cleaning Adaptor

CLA-20

OPERATION MANUAL

For Prophy Handpiece
For Perio Handpiece

CE MADE IN JAPAN

Reference Operation Manual

Operation Manual title	Operation Manual No.	Language
Varios Combi Pro OPERATION MANUAL	OM-E0841E	EN/DE/FR/ES/IT/PT
Varios Combi Pro2 OPERATION MANUAL	OM-DE1002MA	EN/DE/FR
	OM-DE1313MA	ES/IT/PT

EN This operation manual describes how to use the Cleaning Adaptor. Carefully read Varios Combi Pro series OPERATION MANUAL for other procedures.
DE Diese Bedienungsanleitung erklärt die Verwendung des Reinigungsadapters. Lesen Sie die BEDIENUNGSANLEITUNG für Varios Combi Pro series für Informationen zu weiteren Vorgängen.
FR Ce mode d'emploi décrit comment utiliser l'adaptateur de nettoyage. Lisez attentivement le MODE D'EMPLOI du Varios Combi Pro series pour plus de détails sur les autres procédures.
ES Este manual de funcionamiento describe cómo utilizar el adaptador para limpieza. Lea con atención el MANUAL DE FUNCIONAMIENTO del Varios Combi Pro series para otros procedimientos.
IT Il presente manuale d'uso descrive l'utilizzo dell'adattatore di pulizia. Leggere attentamente il MANUALE D'USO di Varios Combi Pro series per consultare altre procedure.
PT Este Manual de instruções descreve como utilizar o Adaptador de limpeza. Leia atentamente o MANUAL DE INSTRUÇÕES Varios Combi Pro series para outros procedimentos.

EN User: Personnel with knowledge and skills required for operating this product.
DE Benutzer: Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und Fertigkeiten für die Verwendung dieses Produkts.
FR Utilisateur : personnel possédant les connaissances et compétences requises pour l'utilisation de ce dispositif.
ES Usuario: personal con conocimiento y habilidades necesarios para la utilización de este producto.
IT Utente: personale con le conoscenze e le capacità richieste per l'utilizzo del prodotto.
PT Utilizador: Pessoal com conhecimento e aptidões necessários para utilizar este produto.

EN Intended purpose:
Varios Combi Pro series powder handpiece which are intended to be used in combination with the cleaning adaptor "CLA-20".
Spray-can such as WL-cid, WL-clean manufactured by ALPRO and Powder Handpiece for Prophy and Perio of Varios Combi Pro series manufactured by Nakanishi.
DE Verwendungszweck:
Pulverhandstück aus der Varios Combi Pro Serie zur Verwendung in Kombination mit dem Reinigungsadapter „CLA-20“.
Sprühdosen wie WL-cid, WI-clean, hergestellt von ALPRO, und Pulverhandstück für Prophy und Perio aus der Varios Combi Pro Serie, hergestellt von Nakanishi.
FR Utilisation visée :
la pièce à main à poudre de la série Varios Combi Pro est destinée à être utilisée en association avec l'adaptateur de nettoyage « CLA-20 ».
Bombes d'aérosol comme WL-cid ou WL-clean fabriquées par ALPRO et pièces à main à poudre pour une utilisation prophylactique ou parodontale de la série Varios Combi Pro fabriquées par Nakanishi.
ES Uso previsto:
La pieza de mano Powder de la serie Varios Combi Pro está destinada a utilizarse en combinación con el adaptador para limpieza "CLA-20".
Las botellas de pulverizador como WL-cid y WL-clean fabricadas por ALPRO, y la pieza de mano Powder para Prophy y Perio de la serie Varios Combi Pro fabricado por Nakanishi.
IT Destinazione d'uso:
Manipolo Powder della serie Varios Combi Pro destinato a un utilizzo in combinazione con l'adattatore di pulizia “CLA-20”.
Bomboletta spray come WL-cid, WL-clean fabbricato da ALPRO e il manipolo Powder per Prophy e Perio della serie Varios Combi Pro fabbricato da Nakanishi.
PT Utilização Prevista:
Peça de mão de pó Varios Combi Pro para utilização em conjunto com o adaptador de limpeza "CLA-20".
Botija de lubrificante, como WL-cid, WL-clean, fabricado pela ALPRO e peça de mão de pó para Prophy e Perio da série Varios Combi Pro fabricada pela Nakanishi.

⚠ CAUTION

EN

- Read this Operation Manual before use to fully understand the product functions and file for future reference.
- Do not use this product for anything other than its intended purpose. Use this product according to the intended purpose and operation procedure described in the operation manual.
- Users are responsible for the operation control, maintenance and continual inspections of the Cleaning Adaptor.
- Do not allow any impact on to the Cleaning Adaptor. Do not drop the product. Deformation may cause the product to fail during use.
- Do not disassemble or alter the Cleaning Adaptor.
- Be sure to check the Cleaning Adaptor for cleanliness and damage before use.
- Only NSK "Perio Handpiece / Prophy Handpiece of Varios Combi Pro series" should be attached to the Cleaning Adaptor. Do not attach any other device.
- This product can only be used for manual cleaning of the handpiece. Do not place in washer-disinfector (auto-cleaning) or sterilizer. Reprocessing using washer-disinfector or sterilizer may cause damage or discoloration of the Cleaning Adaptor.
- This Cleaning Adaptor can be reused according to this operation manual.
- This product is consumable. Perform periodic maintenance check.
- Repairs cannot be made by the user.
- Do not use the following liquids to wipe, immerse, or clean the product: strong/super acid water, strong acid/alkaline chemicals, chlorine-containing solutions, and solvents such as benzine or thinner.
- To ensure proper function and safe use of the product, perform periodic maintenance checks in accordance with the operation manual.
- For reprocessing method of the Perio Handpiece/ Prophy Handpiece, refer to Varios Combi Pro series OPERATION MANUAL.
- No special training is required for this product.
- For cleaning and disinfection, use disinfectant ethanol or disinfectant isopropanol that does not contain any additives (hereinafter referred to as disinfectant alcohol).
- Use of disinfectants other than disinfectant alcohol may cause discoloration or cracking.
- Use appropriate disinfectant alcohol according to the regulations and guidelines of each country.
- Please report any serious incident that may occur in connection with this device and its accessories to the manufacturer as well as to your national authority.
- Hold the Perio/Prophy handpiece and this product firmly when spraying.

DE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und machen Sie sich mit allen Bedienungsfunktionen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung so auf, dass sie für die zukünftige Verwendung leicht auffindbar ist.
- Verwenden Sie dieses Produkt für keinen anderen als den eigentlichen Verwendungszweck. Verwenden Sie dieses Produkt gemäß des Verwendungszwecks und der in der Bedienungsanleitung beschriebenen Bedienungsweise.
- Der Benutzer ist für die Funktionsprüfung, Wartung und ständige Überprüfung des Reinigungsadapters verantwortlich.
- Schützen Sie den Reinigungsadapter vor Stößen. Lassen Sie das Produkt nicht fallen. Verformungen können zu Fehlern während der Verwendung des Produkts führen.
- Bauen Sie den Reinigungsadapter nicht auseinander und verändern Sie ihn nicht.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Reinigungsadapter sauber und unbeschädigt ist.
- Nur NSK „Perio-/ Prophy-Handstücke von Varios Combi Pro series“ sollten mit dem Reinigungsadapter verbunden werden. Bringen Sie keine anderen Geräte an.
- Dieses Produkt kann nur für die manuelle Reinigung des Handstücks verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht in einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät (autom. Aufbereitung) oder Sterilisator aufbereitet werden.
  Die Wiederaufbereitung durch ein Reinigungs- und Desinfektionsgerät oder einen Sterilisator könnte zu Schäden oder Verfärbungen am Reinigungsadapter führen.
- Dieser Reinigungsadapter kann gemäß dieser Bedienungsanleitung wiederverwendet werden.
- Dieses Produkt ist ein Verschleißteil. Führen Sie regelmäßige Wartungsprüfungen durch.
- Reparaturen können nicht durch den Benutzer ausgeführt werden.
- Benutzen Sie keine Flüssigkeit mit hohem Säuregehalt oder Sterilisationslösungen zum Abwischen, Eintauchen oder Reinigen des Produkts. Legen Sie das Produkt nicht in solche ein.
- Um ein ordnungsgemäßes Funktionieren und eine sichere Verwendung des Produkts, führen Sie regelmäßige Wartungsprüfungen gemäß der Bedienungsanleitung durch.
- Zur Wiederaufbereitungsmethode des Perio-/Prophy-Handstücks siehe die BEDIENUNGSANLEITUNG für Varios Combi Pro series.
- Für dieses Produkt ist keine spezielle Schulung erforderlich.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Desinfektion desinfizierendes Ethanol oder Isopropanol, das keine Zusatzstoffe enthält (im Folgenden als Desinfektionsalkohol bezeichnet).
- Die Verwendung von Desinfektionsmitteln außer Desinfektionsalkohol kann zu Verfärbungen und Rissen führen.
- Verwenden Sie entsprechenden Desinfektionsalkohol gemäß der Vorschriften und Regeln des jeweiligen Landes.
- Melden Sie jegliche schwere Zwischenfälle, die in Verbindung mit diesem Gerät und dessen Zubehör vorfallen können, sowohl an den Hersteller als auch an Ihre nationalen Behörden.
- Halten Sie das Perio-/Prophy-Handstück und dieses Produkt fest, während Sie sprühen.

FR

- Lisez ce mode d'emploi avant utilisation pour bien comprendre les fonctions du produit et conservez-le.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que l'utilisation visée indiquée. Utilisez ce produit selon l'utilisation visée indiquée et les procédures de fonctionnement décrites dans le mode d'emploi.
- Les utilisateurs sont responsables des vérifications du fonctionnement, de l'entretien et des inspections permanentes de l'adaptateur de nettoyage.
- Veillez à ce que l'adaptateur de nettoyage ne soit soumis à aucun impact. Ne faites pas tomber le produit. Une déformation peut entraîner une défaillance du produit pendant son utilisation.
- Ne démontez pas l'adaptateur de nettoyage et ne le modifiez pas.
- Assurez-vous que l'adaptateur de nettoyage est propre et qu'il n'est pas endommagé avant de l'utiliser.

- Seules les « pièces à main pour une utilisation parodontale/prophylactique de Varios Combi Pro series » de NSK doivent être fixées à l'adaptateur de nettoyage. Ne fixez aucun autre dispositif.
- Ce produit ne peut être utilisé que pour le nettoyage manuel de la pièce à main. Ne le placez pas dans un laveur-désinfecteur (autonettoyage) ou un stérilisateur. Les retraitements qui utilisent un laveur-désinfecteur ou un stérilisateur peuvent provoquer des dommages ou une décoloration de l'adaptateur de nettoyage.
- Cet adaptateur de nettoyage peut être réutilisé conformément à ce mode d'emploi.
- Ce produit est un consommable. Procédez à des contrôles d'entretien périodique.
- Les réparations ne peuvent pas être effectuées par l'utilisateur.
- N'utilisez pas les liquides suivants pour essuyer, immerger ou nettoyer le produit : de l'eau forte/très acide, des produits chimiques acides/alcalins forts, des solutions contenant du chlore, des solvants tels que du benzène ou un diluant.
- Afin d'assurer le bon fonctionnement du produit et son utilisation sûre, procédez à des contrôles d'entretien périodique conformément au mode d'emploi.
- Pour plus de détails sur la méthode de retraitement de la pièce à main pour une utilisation parodontale/prophylactique, reportez-vous au MODE D'EMPLOI du Varios Combi Pro series.
- Aucune formation spéciale n'est requise pour utiliser ce produit.
- Pour le nettoyage et la désinfection, utilisez de l'éthanol désinfectant ou de l'isopropanol désinfectant qui ne contient pas d'additifs (ci-après dénommé alcool désinfectant).
- L'utilisation de désinfectants autres que de l'alcool désinfectant peut provoquer une décoloration ou des fissures.
- Utilisez l'alcool désinfectant adéquat selon la législation et les recommandations nationales.
- Veuillez signaler au fabricant, ainsi qu'à votre autorité nationale, tout événement grave susceptible de survenir en lien avec ce dispositif et ses accessoires.
- Tenez fermement la pièce à main pour une utilisation parodontale/prophylactique et ce produit lors de la pulvérisation.

ES

- Lea este manual de funcionamiento antes de su uso para comprender plenamente las funciones del producto y consérvelo para futuras consultas.
- No utilice este producto para otro fin que no sea su uso previsto. Utilice este producto de acuerdo a su uso previsto y procedimiento de funcionamiento descrito en el manual de funcionamiento.
- Los usuarios son responsables del control de funcionamiento, mantenimiento e inspección continua de este producto.
- Evite que el adaptador para limpieza sufra cualquier impacto. No deje que se le caiga el producto. Si se deforma el producto, puede fallar durante su uso.
- No desmonte o altere el adaptador para limpieza.
- Asegúrese de comprobar si el adaptador está limpio o tiene daños antes de utilizarlo.
- En el adaptador para limpieza solo deben insertarse "las piezas de mano Perio/Prophy" de NSK de la serie Varios Combi Pro series. No inserte ningún otro dispositivo.
- Este producto solo debe utilizarse para la limpieza manual de la pieza de mano. No coloque el producto en la lavadora-desinfectadora (autolimpieza) ni en el esterilizador.
  El reprocesamiento mediante una lavadora-desinfectadora o un esterilizador puede causar daños o decoloración del adaptador para limpieza.
- Este adaptador para limpieza se puede reutilizar siguiendo el manual de funcionamiento.
- Este producto es consumible. Realice comprobaciones de mantenimiento periódicas.
- El usuario no debe realizar reparaciones en el producto.
- No utilice ninguno de los siguientes líquidos para limpiar o sumergir el producto: agua muy ácida, productos químicos ácidos/alcalinos fuertes, o soluciones con cloro o disolventes como bencina o diluyentes.
- Para asegurar el funcionamiento correcto y seguro del producto, realice comprobaciones periódicas de mantenimiento siguiendo el manual de funcionamiento.
- Para el reprocesamiento de la pieza de mano Perio/Prophy, consulte el MANUAL DE FUNCIONAMIENTO del Varios Combi Pro series.
- No se necesita una formación especial para utilizar este producto.
- Para su limpieza y desinfección, utilice etanol o isopropanol desinfectantes sin aditivos (de aquí en adelante alcohol desinfectante).
- Utilizar otros desinfectantes puede provocar decoloración o agrietamiento.
- Utilice el alcohol desinfectante adecuado según las regulaciones y las directrices de cada país.
- Informe sobre cualquier incidente grave que pueda ocurrir en relación con este dispositivo y sus accesorios al fabricante y a las autoridades nacionales.
- Sujete la pieza de mano Perio/Prophy y este producto firmemente cuando pulverice.

IT

- Leggere il presente manuale d'uso prima di procedere all'utilizzo del prodotto per comprenderne appieno le funzioni e conservarlo per consultazioni future.
- Non utilizzare questo prodotto per uno scopo diverso dalla sua destinazione d'uso. Utilizzare questo prodotto in accordo con la sua destinazione d'uso e in base alla procedura operativa descritta nel manuale d'uso.
- Gli utenti sono responsabili del controllo del corretto funzionamento, della manutenzione e delle ispezioni continue dell'adattatore di pulizia.
- Evitare che l'adattatore di pulizia subisca impatti di qualsiasi genere. Non far cadere il prodotto. Se deformato, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente.
- Non smontare o modificare l'adattatore di pulizia.
- Prima dell'uso, verificare lo stato di pulizia e l'eventuale presenza di danni sull'adattatore di pulizia.
- È possibile montare sull'adattatore di pulizia solo il “manipolo Perio/manipolo Prophy di Varios Combi Pro series” NSK. Non montare nessun altro dispositivo.
- Il presente prodotto può essere utilizzato solo per la pulizia manuale del manipolo. Non inserirlo nella lavadisinfettatrice (pulizia automatica) o nella sterilizzatrice.
  Il ricondizionamento mediante lavadisinfettatrice o sterilizzatrice potrebbe causare danni o alterazioni cromatiche nell'adattatore di pulizia.
- È possibile riutilizzare il presente adattatore di pulizia in linea con questo manuale d'uso.
- Questo prodotto è soggetto a usura. Eseguire controlli di manutenzione periodici.
- Le riparazioni non possono essere effettuate dall'utente.
- Non utilizzare i seguenti liquidi per pulire o immergere il prodotto: acqua altamente acidificata, prodotti chimici acidi/alcalini forti, soluzioni contenenti cloro e solventi come benzene o diluenti.
- Per garantire un funzionamento adeguato e un utilizzo sicuro del prodotto, eseguire controlli di manutenzione periodici in linea con il manuale d'uso.

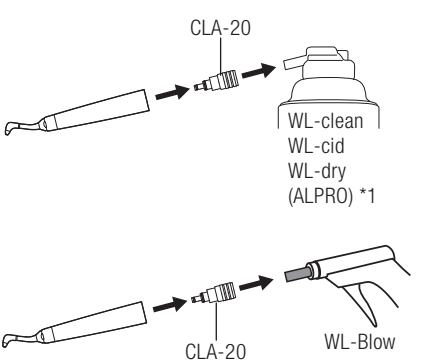
- Per il metodo di ricondizionamento del manipolo Perio/manipolo Prophy, fare riferimento al MANUALE D'USO di Varios Combi Pro series.
- L'uso del presente prodotto non richiede una formazione speciale.
- Per la pulizia e la disinfezione, utilizzare etanolo disinfettante o isopropanolo disinfettante privo di additivi (di seguito denominato alcol disinfettante).
- L'utilizzo di disinfettanti diversi dall'alcol disinfettante potrebbe causare alterazioni cromatiche o crepe.
- Utilizzare l'alcol disinfettante adeguato in base alle normative e alle linee guida di ciascun paese.
- Segnalare al produttore, nonché alle autorità nazionali competenti, qualsiasi incidente grave verificatosi in correlazione all'uso di questo dispositivo e dei suoi accessori.
- Durante la nebulizzazione, tenere saldamente il manipolo Perio/Prophy e il presente prodotto.

PT

- Leia este Manual de instruções antes de utilizar o produto para compreender as funções na íntegra e guarde-o para consulta futura.
- Não utilize este produto para qualquer outro fim além do previsto. Utilize este produto de acordo com o fim previsto e o procedimento de operação descrito no manual de instruções.
- Os utilizadores são responsáveis pelo controlo da operação, pela manutenção e pela inspeção permanente do Adaptador de limpeza.
- Evite quaisquer impactos no Adaptador de limpeza. Não deixe cair o produto. A deformação pode causar a falha do produto durante a utilização.
- Não desmonte nem altere o Adaptador de limpeza.
- Certifique-se de que verifica que o Adaptador de limpeza está limpo e sem danos antes da utilização.
- Apenas deve ser instalada no Adaptador de limpeza a "peça de mão Perio / Prophy da série Varios Combi Pro series" da NSK. Não instale qualquer outro dispositivo.
- Este produto só pode ser utilizado para a limpeza manual da peça de mão. Não coloque num dispositivo de lavagem-desinfeção (limpeza automática) nem num esterilizador.
  O reprocessamento utilizando um dispositivo de lavagem-desinfeção ou um esterilizador pode causar danos ou a descoloração do Adaptador de limpeza.
- Este Adaptador de limpeza pode ser reutilizado de acordo com este manual de instruções.
- Este produto é consumível. Realize inspeções periódicas de manutenção.
- As reparações não podem ser efetuadas pelo utilizador.
- Não utilize os seguintes líquidos para esfregar, limpar ou mergulhar o instrumento: água muito ácida, químicos ácidos/alcalinos, soluções com cloro, solventes como benzeno ou diluente.
- Para garantir o funcionamento adequado e a utilização segura do produto, realize inspeções periódicas de manutenção de acordo com o manual de instruções.
- Para o método de reprocessamento da peça de mão Perio/Prophy, consulte o MANUAL DE INSTRUÇÕES Varios Combi Pro series.
- Este produto não requer formação específica.
- Para a limpeza e desinfeção, utilize desinfetante etanol ou isopropanol que não contenha quaisquer aditivos (doravante denominado álcool desinfetante).
- A utilização de outros desinfetantes pode causar descoloração ou fissuração.
- Utilize álcool desinfetante adequado, em conformidade com os regulamentos e as diretrizes de cada país.
- Comunique quaisquer incidentes graves que poderão ocorrer relacionados com este instrumento e respetivos acessórios ao fabricante assim como às autoridades nacionais.
- Segure a peça de mão Perio/Prophy e este produto firmemente ao pulverizar.



Cleaning System Figure (Manual Cleaning Only)



CAUTION

EN *1 Not available in some areas.
DE *1 In manchen Gebieten nicht erhältlich.
FR *1 Non disponible dans certaines régions.
ES *1 No disponible en algunas zonas.
IT *1 Non disponibile in alcune aree.
PT *1 Não disponível em algumas áreas.



EN Clean the surface of the Cleaning Adaptor using a lint-free cloth dampened with disinfectant periodically. Make sure that there is no deformation, damage or discoloration every three months. If any abnormalities are found, replace with a new one immediately.

DE Reinigen Sie die Oberfläche des Reinigungsadapters mit einem flusenfreien Tuch, das regelmäßig mit Desinfektionsmittel befeuchtet wird.
Überprüfen Sie alle drei Monate, ob das Produkt verformt, beschädigt oder verfärbt ist. Wenn Sie irgendwelche Auffälligkeiten feststellen, tauschen Sie es sofort gegen ein neues aus.

FR Nettoyez la surface de l'adaptateur de nettoyage à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé de désinfectant périodiquement.
Assurez-vous que le produit n'est pas déformé, endommagé ou décoloré tous les trois mois. Si vous constatez des anomalies, remplacez le produit par un nouveau immédiatement.

ES Limpie periódicamente la superficie del adaptador para limpieza con un paño sin pelusas humedecido en desinfectante.
Cada tres meses, asegúrese de que no hay deformaciones, daños o decoloración. Si encuentra alguna

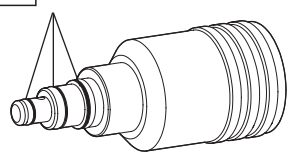
anomalía, sustitúyalo inmediatamente por uno nuevo.

IT Pulire periodicamente la superficie dell'adattatore di pulizia utilizzando un panno privo di lanugine inumidito con disinfettante.
Ogni tre mesi, verificare che non ci siano deformazioni, danni o alterazioni cromatiche. In caso di anomalie, sostituirlo immediatamente con uno nuovo.

PT Limpe periodicamente a superfície do Adaptador de limpeza utilizando um pano sem pelos humedecido em desinfetante.
Certifique-se de que não existe qualquer deformação, dano ou descoloração a cada três meses. Se detetar anomalias, substitua imediatamente por um produto novo.

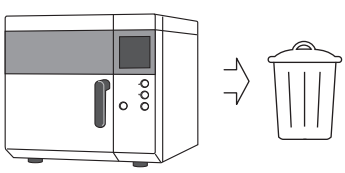
CAUTION

REF Y1500508



EN O-rings are a consumable item for the Cleaning Adaptor.
DE O-Ringe sind ein Verschleißteil für den Reinigungsadapter.
FR Les joints sont des pièces consommables pour l'adaptateur de nettoyage.
ES Las juntas tóricas son elementos consumibles para el adaptador para limpieza.
IT Gli o-ring dell'adattatore di pulizia sono un componente consumabile.
PT Os anéis vedantes são um consumível para o Adaptador de limpeza.





EN In order to avoid any health risks of operators handling the disposal of medical equipment, as well as the risks of environmental contamination caused thereof, a surgeon or a dentist is required to confirm the equipment is sterile. Ask specialist firms who are licensed to dispose of specially controlled industrial wastes, to dispose of the product for you.

DE Zur Vermeidung von Risiken der Gesundheit des Benutzers bei der Entsorgung der medizinischen Ausrüstung sowie des Risikos der Umweltverschmutzung durch die Entsorgung der medizinischen Ausrüstung muss ein Chirurg oder ein Zahnarzt bestätigen, dass die Ausrüstung steril ist. Beauftragen Sie eine Fachfirma, die über eine Zulassung zur Entsorgung von speziell kontrollierten industriellen Abfällen verfügt, mit der Entsorgung des Produkts.

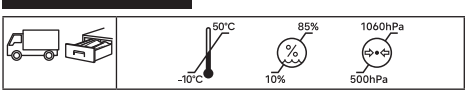
FR Afin d'éviter tout risque pour la santé des opérateurs en charge de la mise au rebut d'équipements médicaux ainsi que tout risque de contamination environnementale qui pourrait en résulter, le chirurgien ou le dentiste doit obligatoirement confirmer que l'équipement est stérile. Demandez à des entreprises spécialisées agréées pour la mise au rebut de déchets industriels sous contrôle spécifique de se charger de la mise au rebut du produit.

ES Con el fin de evitar riesgos para la salud de los operarios que llevan a cabo la eliminación de los equipos médicos, así como riesgos de contaminación ambiental fruto de dicha eliminación, se solicita al cirujano o dentista que confirme que el equipo es estéril. Encargue dicho trabajo a empresas especializadas con licencia para eliminar desechos industriales especialmente controlados.

IT Per evitare rischi per la salute degli operatori addetti allo smaltimento delle apparecchiature mediche e rischi di inquinamento ambientale causati dallo smaltimento stesso, è necessario che la sterilità delle apparecchiature sia verificata da un chirurgo o da un dentista. Per lo smaltimento del prodotto, rivolgersi ad aziende specializzate autorizzate allo smaltimento dei rifiuti industriali soggetti a controllo speciale.

PT De forma a evitar quaisquer riscos de saúde para os operadores encarregados da eliminação de equipamento médico e os riscos de contaminação ambiental, a esterilização do equipamento deve ser confirmada por um cirurgião ou dentista. Solicite a eliminação do produto a empresas especializadas e autorizadas para o tratamento de resíduos industriais controlados.





MODEL	REF			Remarks
CLA-20	ZA11900108	ø22 x H44mm	37g	Cleaning Adaptor for Perio Handpiece / Prophy Handpiece.

CAUTION

EN CAUTION: Hazard that could result in light or moderate injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.
DE VORSICHT: Ein mögliches Risiko, das zu leichten bis mittleren Personen- oder Sachschäden führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.
FR ATTENTION: Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager l'appareil.
ES CUIDADO: En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de poder provocar pequeños o moderados daños personales o daños en el dispositivo.
IT ATTENZIONE: Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lievi o modeste lesioni alle persone o danni al dispositivo.
PT CUIDADO: Um perigo que pode causar lesões pessoais ou danos ligeiros ou moderados no instrumento se as instruções de segurança não forem cumpridas.



EN Maintenance
DE Wartung
FR Entretien
ES Mantenimiento
IT Manutenzione
PT Manutenção



EN Hand operated
DE Handbetätigung
FR Commande manuelle
ES Accionamiento manual
IT Comando manuale
PT Comando manual



EN Consult operation instructions
DE Siehe Betriebshandbuch
FR Consultez le manuel d'utilisation
ES Vea el Manual de Operaciones
IT Vedere il Manuale d'uso
PT Consulte as instruções de funcionamento



EN Specifications
DE Technische Daten
FR Caractéristiques
ES Especificaciones técnicas
IT Specifiche tecniche
PT Especificações Técnicas



EN Dimensions
DE Abmessungen
FR Dimensions
ES Dimensiones
IT Dimensioni
PT Dimensões

CE

EN The CE marking certifies that this product has met legal requirements in force in the European Union (EU).
DE Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass dieses Produkt die in der Europäischen Union (EU) geltenden gesetzlichen Anforderungen erfüllt.
FR Marquage de conformité à la réglementation Européenne en vigueur.
ES El marcado CE certifica que este producto cumple los requisitos legales vigentes en la Unión Europea (UE).
IT Il marchio CE certifica che questo prodotto soddisfa i requisiti legali in vigore nell' Unione Europea (UE).
PT A marcação CE certifica que este produto cumpre os requisitos legais em vigor na União Europeia (UE).



EN Manufacturer
DE Hersteller
FR Fabricant
ES Fabricante
IT Produttore
PT Fabricante

EC REP

EN Authorized representative in the European Community
DE Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft
FR Répresentant mandaté pour la Communuté Européenne
ES El representante autorizado en la Comunidad Europea
IT Rappresentante autorizzato nella comunità europea
PT Representante autorizado na União Europeia

CH REP

EN Authorised representative for Switzerland
DE Autorisierter Repräsentant für die Schweiz
FR Mandataire désigné pour la Suisse
ES Representante autorizado para Suiza
IT Rappresentante autorizzato per la Svizzera
PT Representante autorizado para a Suíça

REF

EN Catalog number (Order code))
DE Bestellnummer (Bestell code)
FR Référence catalogue (Code de commande)
ES Número de catálogo (Código de pedido)
IT Numero di catalogo (Codice d'ordine)
PT Número de catálogo (Código de encomenda)

LOT

EN Batch code
DE LOT-Code
FR Code de lot
ES Número de lote
IT Numero di lotto
PT Número de lote



EN Date of manufacture
DE Herstellungsdatum
FR Date de fabrication
ES Fecha de fabricación
IT Data di produzione
PT Data de fabrico

UDI

EN Unique Device Identifier
DE Eindeutige Geräteidentifikation
FR Identifiant unique des dispositifs
ES Identificador único del dispositivo
IT Identificativo unico del dispositivo
PT Identificação única do dispositivo



EN Weight
DE Gewicht
FR Poids
ES Peso
IT Peso
PT Peso



EN Transportation and Storage Environment
DE Transport- und Lagerungsumgebung
FR Conditions de transport et stockage
ES Entorno de transporte y almacenamiento
IT Ambiente di trasporto e stoccaggio
PT Ambiente de armazenamento e transporte



EN Temperature limitation
DE Temperaturbegrenzung
FR Limite de température
ES Límites de temperatura
IT Limiti temperatura
PT Limitação de temperatura



EN Humidity limitation
DE Feuchtigkeitsbegrenzung
FR Limite d'humidité
ES Límites de humedad
IT Limiti umidità
PT Limitação de humidade



EN Atmospheric pressure limitation
DE Atmosphärische Druckbegrenzung
FR Limitation de pression atmosphérique
ES Límite de presión atmosférica
IT Limiti di pressione atmosferica
PT Limite de pressão atmosférica



EN Keep dry
DE Trocken aufbewahren
FR Conserver au sec
ES Conservar en un lugar seco
IT Mantenere asciutto
PT Manter seco



EN Importer
DE Importeur
FR Importateur
ES Importador
IT Importatore
PT Importador

NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Str.8, 65760 Eschborn, Germany

Visit our website

Specifications are subject to change without notice.

2025-02-13 CACF0221 002S